uvex
uvex pheos alpine

EN 12492

EN 397

1.990.045/01.15/.v002_pheos-alpine © 2019 – UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH

* PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany (notified body number 1974)

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Würzburger Straße 181-189
90766 Fürth
Germany

T: +49(0)911 97 36 0
E: serviceteam@uvex.de
I: www.uvex-safety.de

protecting people **uvex-safety.com**

protecting people **uvex-safety.com**

DE Gebrauchsanleitung uvex pheos alpine

Anwendung Der Helm schützt den Träger vor Kopfverletzungen durch fallende oder pendelnde Gegenstände. Helm muss für die Anwendung geeignet sein. Der pheos alpine kann als Industrieschutzhelm (EN397:2012+A1:2012) oder als Höhenarbeitshelm (EN12492:2012) verwendet werden. Bitte beachten Sie den Punkt „Einsatz".
Zubehör Wir empfehlen folgendes Zubehör: Zusätzliches Zubehör wird in der jeweiligen Gebrauchsanleitungen beschrieben. Nur Anbauteile und Zubehörteile von uvex verwenden.

Lederkinnriemen	9790.005
Schweißband	9760.009
Drehradjustierung	9760.014

Transport in Originalverpackung.
Anpassung Passen Sie die Innenausstattung mittels Drehrad Ihrer Kopfgröße an. Die Tragöhne des Helmes lässt sich über die hinteren Anker einstellen, dazu beide Anker über die vorgesehenen Bohrungen in die nächste Rastposition setzen.
Einsatz Für den Einsatz als Höhenarbeitsschutzhelm, fest montierten Kinnriemen aus der Halterung lösen (**Bild 1**). Haltebänder sollten sauber über dem Drehrad liegen (**Bild 2**). Kinnriemen schließen indem Rastpeitsche komplett in Schloss einrastet. Für die Verwendung nach EN397 muss der vormontierte Kinnriemen im hinteren Bereich des Helmes verstaut werden (**Bild 3**). An beiden Seiten des Kopfbandes befinden sich die Aufnahmen zur Befestigung des mitgelieferten Kinnriemens zur Benutzung als Industrieschutzhelm (**Bild 4**).
Reinigung Kunststoffteile können mit Wasser und handelsüblichen Waschmitteln gereinigt werden. Der Helm kann mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Der Helm darf nicht mit nicht-zugelassenen Lösemitteln gereinigt werden.
Wartung Kontrolleren Sie den Helm regelmäßig auf Beschädigungen und prüfen Sie die Verbindung der Innenausstattung und der Helmschale. Nach Stoß- oder Schlageinwirkung sowie bei Beschädigungen, Helm ersetzen. Helm darf nur mit, vom Hersteller gelieferten Mitteln, modifiziert und verändert werden.
Gebrauch/Lagerung Helm trocken (Raumtemperatur) und ohne Sonneneinstrahlung lagern. Helm kann vor erster Benutzung bis zu 4 Jahren gelagert werden. Ab Erstbenutzung empfehlen wir die Gebrauchsdauer von 4 Jahren. Das Datum des Erstgebrauchs sollte notiert werden.
Kennzeichnung

01/0000	= Monat/Produktionsjahr
uvex	= Hersteller
pheos alpine	= Typenbezeichnung
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= Prüfnormen
51–61 cm	= Kopfweite
ABS	= Material
–30 °C	= sehr niedrige Temperaturen

Zulassung Das Produkt erfüllt die harmonisierte Norm EN397:2012+A1:2012 und EN12492:2012 und entspricht der Verordnung 2016/425. Die gültige Rechtsprechung finden Sie auf der Konformitätserklärung, diese ist zu finden unter:
www.uvex-safety.com/ce Zertifiziert von *

EN uvex pheos alpine instructions for use

Use The helmet protects the wearer from head injuries caused by falling or swinging objects. The helmet must be suitable for the intended application. pheos alpine may be used as an industrial safety helmet (EN397:2012+A1:2012) or as a helmet for working at height (EN12492:2012). Please refer to the "Use" section.
Accessories We recommend the following accessories: Additional accessories are covered in the separately user instructions. Only use uvex attachments and accessories.

leather chin straps	9790.005
sweatband	9760.009
wheel ratchet padding	9760.014

Transport in original packaging.
Adjusting Adjust the interior fittings to your head size using the rotating size adjuster. The helmet height can be adjusted using the ratchets at the back, which can be slotted into the next hole as desired.
Use For use as a helmet for working at height, please remove the fixed chinstrap from the bracket (image 1). The securing straps should sit over the rotating size adjuster (image 2). Secure the chinstrap by locking the clip into place. For use in accordance with EN 397, the premounted chinstrap must be stowed at the back of the helmet (image 3). On both sides of the headband, there are hooks to attach the chinstrap provided for use as an industrial safety helmet (image 4).
Cleaning Plastic components can be cleaned with water and a conventional detergent. The helmet can be disinfected with commercial disinfectants. The helmet may not be cleaned with unauthorised solvents. **Maintenance** Check the helmet for damage regularly and test the connection between the interior fittings and the helmet shell. Replace the helmet after any shock or impact as well as after any damage. The helmet may only be modified or adapted using products authorised by the manufacturer.
Use/storage Store the helmet in a dry environment (at room temperature) and away from direct sunlight. The helmet can be kept for up to 4 years before first use. Once it has been used for the first time, we recommend a useful life of 4 years. A note should be made of the date of first use.
Labelling

01/0000	= month/production year
uvex	= manufacturer
pheos alpine	= type designation
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= test standards
51–61 cm	= head width
ABS	= material
–30 °C	= very low temperatures

Authorisation
The product meets the harmonised standard EN 397:2012+A1:2012 and EN 12492:2012 and meets the requirements of EU Regulation 2016/425. The relevant legislation can be found on the declaration of conformity at:
www.uvex-safety.com/ce
Certified by *

FR Mode d'emploi du casque de protection uvex pheos alpine

Utilisation : le casque protège la personne qui le porte contre des blessures à la tête occasionnées par la chute d'objets ou par des objets suspendus. Il doit être adapté à l'application. Le casque pheos alpine peut être utilisé en tant que casque de protection industriel (NF EN 397:2012+A1:2012) ou en tant que casque pour travaux en hauteur (NF EN 12492:2012). Lisez attentivement le paragraphe « Utilisation ».
Accessoires : nous recommandons les accessoires ci-dessous. La description des accessoires supplémentaires est disponible dans les modes d'emploi correspondants. N'utilisez que des accessoires uvex.

Mentonnière en cuir	9790.005
Bandeau anti-transpiration	9760.009
Garniture pour molette	9760.014

Transport : dans l'emballage d'origine.
Ajustement : ajustez l'intérieur à la taille de votre tête à l'aide de la molette. Vous pouvez régler la hauteur du casque grâce aux deux dispositifs d'ancrage arrière en plaçant ces derniers dans la position d'encliquetage suivante en utilisant les trous prévus à cet effet.
Utilisation : en vue d'une utilisation en tant que casque pour travaux en hauteur, détachez la mentonnière fixe du support (**Fig. 1**). Les sangles de maintien doivent passer sur la molette (**Fig. 2**). Fermez la mentonnière en insérant complètement la languette crantée jusqu'à la verrouiller. Pour l'utilisation prévue par la norme NF EN 397, la mentonnière prémontée doit être rangée à l'arrière du casque (**Fig. 3**). De chaque côté du bandeau se trouvent les encoches pour fixer la mentonnière fournie en vue d'une utilisation en tant que casque de protection industriel (**Fig. 4**).
Nettoyage : vous pouvez nettoyer les pièces en tissu à l'eau et aux détergents conventionnels. Vous pouvez désinfecter le casque à l'aide des désinfectants classiques. N'utilisez pas de solvants non autorisés.
Entretien : inspectez régulièrement le casque pour identifier la présence de dommages et vérifiez que l'intérieur est solidement fixé à la coque du casque. Après tout choc ou heurt, ainsi qu'en cas de dommages, veuillez remplacer le casque. Ce dernier peut uniquement être modifié à l'aide d'éléments homologués par le fabricant.
Utilisation/Stockage : stockez le casque dans un endroit sec (à température ambiante) et à l'abri des rayons du soleil. Avant la première utilisation, le casque peut être stocké pour une durée maximale de 4 ans. Après la première utilisation, nous vous recommandons de respecter la durée d'utilisation de 4 ans. Il convient de noter la date de la première utilisation.
Marquage

01/0000	= mois/année de fabrication
uvex	= fabricant
pheos alpine	= désignation de type
EN 397:2012+A1:2012/ EN 12492:2012	= normes de test
51-61 cm	= tour de tête
ABS	= matériau
-30 °C	= températures très basses

Autorisation Le produit satisfait les normes harmonisées NF EN 397:2012+A1:2012 et EN 12492:2012 et respecte le règlement européen 2016/425. Vous pouvez consulter la législation applicable dans la déclaration de conformité disponible à l'adresse :
www.uvex-safety.com/ce
Certifié par *

IT Istruzioni per l'uso uvex pheos alpine

Impiego L'elmetto protegge chi lo indossa da lesioni alla testa causate dalla caduta di oggetti o da oggetti oscillanti. L'elmetto deve essere adatto alla specifica situazione di utilizzo. pheos alpine può essere utilizzato come casco di protezione industriale (EN397:2012+A1:2012) o come elmetto per lavori in quota (EN12492:2012). Vi preghiamo di tenere presente il punto "Impiego".
Accessori Consigliamo i seguenti accessori: Gli accessori aggiuntivi sono descritti nelle istruzioni per l'uso corrispondenti. Utilizzare solo accessori uvex.

Sottogola in pelle	9790.005
Fascia antisudore	9760.009
Imbottitura per il cricchetto	9760.014

Trasporto Esclusivamente nella confezione originale.
Regolazione Potete regolare la parte interna alle dimensioni della vostra testa tramite cricchetto. L'altezza dell'elmetto può essere regolata tramite gli ancoraggi posteriori, che vengono sistemati nella successiva posizione di bloccaggio tramite gli appositi fori.
Impiego Per l'impiego come elmetto per lavori in quota, allentare il sottogola dal supporto (**Figura 1**). Le fasce di fissaggio devono trovarsi sopra il cricchetto (**Figura 2**). Chiudere il sottogola, facendo scattare la fibbia di bloccaggio in posizione. Per l'impiego secondo EN397, il sottogola premontato deve essere collocato nella parte posteriore dell'elmetto (**Figura 3**). Su entrambi i lati della bardatura sono presenti dei supporti per il fissaggio del sottogola fornito, per l'utilizzo come casco di protezione industriale (**Figura 4**).
Pulizia Le parti in plastica possono essere pulite con acqua in aggiunta ai detergenti comunemente disponibili in commercio. L'elmetto può essere disinfettato con i disinfettanti comunemente disponibili in commercio. L'elmetto non deve essere pulito con solventi non approvati.
Manutenzione Controllare regolarmente che l'elmetto non presenti danni e verificare l'integrità dell'attacco della parte interna e del guscio dell'elmetto. Sostituire l'elmetto in caso di urti o danni. Possono essere eseguite modifiche all'elmetto solo con strumenti approvati dal produttore.
Uso e conservazione Conservare l'elmetto in un luogo asciutto (temperatura ambiente) e riparo dalla luce solare. L'elmetto può essere conservato per massimo 4 anni prima di essere utilizzato. Si consiglia un impiego massimo di 4 anni dal primo utilizzo. Annotare la data del primo utilizzo.
Etichettatura

01/0000	= mese/anno di produzione
uvex	= produttore
pheos alpine	= denominazione modello
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= norme di certificazione
51-61 cm	= larghezza della testa
ABS	= materiale
-30 °C	= temperature molto basse

Autorizzazione Il prodotto è conforme alle norme armonizzate EN397:2012+A1:2012 ed EN12492:2012 e al regolamento 2016/425. La legislazione vigente può essere consultata nella dichiarazione di conformità al seguente indirizzo:
www.uvex-safety.com/ce Certificato da *

ES Instrucciones de uso de uvex pheos alpine

Aplicación El casco protege al usuario de lesiones en la cabeza causadas por objetos que caen o en suspensión. El casco debe ser adecuado para la aplicación. El pheos alpine puede usarse como casco de seguridad industrial (EN397:2012+A1:2012) o como casco para trabajos verticales (EN12492:2012). Tenga en cuenta el punto "Utilización".
Accesorios Recomendamos los accesorios siguientes: Los accesorios adicionales se describen en los manuales de instrucciones correspondientes. Utilice únicamente accesorios uvexos.

Correa de sujeción de cuero para la barbilla	9790.005
Banda interior	9760.009
Acolchado para rueda de ajuste	9760.014

Transporte En embalaje original.
Ajuste Utilice la rueda para ajustar la pieza interior del casco según el tamaño de su cabeza. La altura a la que debe llevarse el casco puede ajustarse mediante el anclaje posterior, para colocar ambos anclajes en los orificios de la siguiente posición de carga.
Utilización Para usarlo como casco para trabajos verticales, retire del soporte la correa de sujeción para la barbilla que hay instalada (**imagen 1**). Las correas de retención deben quedar limpias sobre la rueda de ajuste (**imagen 2**) Encaje completamente el cierre para asegurar la correa de sujeción para la barbilla. Para utilizar el casco según la normativa EN397, la correa de sujeción para la barbilla debe colocarse en la parte posterior del casco (**imagen 3**). A ambos lados de la diadema hay alojamientos para la fijación de las correas de sujeción para la barbilla para la utilización como casco de seguridad industrial (**imagen 4**).
Limpieza Las piezas de plástico se pueden limpiar con agua y detergentes de uso corriente. El casco se puede desinfectar con desinfectantes de uso corriente. El casco no debe limpiarse con disolventes no aprobados.
Mantenimiento Revise el casco regularmente para detectar posibles daños y compruebe la unión de la pieza interior con la carcasa del casco. Sustituya el casco después de un impacto o golpe, o en caso de presentar daños. El casco solo se debe modificar o alterar con medios aprobados por el fabricante.
Uso/almacenamiento Almacene el casco en un ambiente seco (a temperatura ambiente) y lejos de la luz solar directa. El casco puede almacenarse durante un máximo de 4 años antes del primer uso. A partir del primer uso, el período de uso recomendado es de 4 años. Debe anotarse la fecha del primer uso.
Marcado

01/0000	= mes/año de producción
uvex	= fabricante
pheos alpine	= designación del tipo
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= normas de ensayo
51-61 cm	= diámetro de la cabeza
ABS	= material
-30 °C	= temperaturas muy bajas

Homologación
El producto cumple las normas armonizadas EN397:2012+A1:2012 y EN12492:2012, y los requisitos del Reglamento 2016/425. Puede consultarse la legislación vigente en la declaración de conformidad disponible en: **www.uvex-safety.com/ce**
Certificado por *

PT Manual de instruções uvex pheos alpine

Utilização O capacete protege o utilizador contra ferimentos na cabeça provocados pela queda ou oscilação de objetos. O capacete tem de ser adequado à sua finalidade. O pheos alpine pode ser utilizado como um capacete de proteção industrial (EN397:2012+A1:2012) ou como capacete de trabalho em locais elevados (EN12492:2012). Consulte a secção "Utilização".
Acessórios Recomendamos a utilização dos seguintes acessórios: Os acessórios adicionais encontram-se descritos nos manuais de instruções correspondentes. Use apenas acessórios da uvex.

Correia para o queixo em pele	9790.005
Faixa para o suor	9760.009
Acolchoado da roda de ajuste	9760.014

Transporte na embalagem original.
Ajuste Ajuste a armação interior ao tamanho da cabeça através da roda de ajuste. A altura de utilização do capacete pode ser ajustada através da âncora traseira. Para isso, desloque as duas âncoras pelos orifícios para a posição de engate seguinte.
Utilização Para utilizar o produto como capacete de proteção para trabalho em locais elevados, liberte a correia para o queixo fixa do suporte (**Imagem 1**). As faixas de fixação devem ficar pousadas sobre a roda de ajuste (**Imagem 2**). Feche a correia para o queixo engatando totalmente a lingueta no fecho. Para uma utilização de acordo com a norma EN397, a correia para o queixo pré-montada tem de ser arrumada na secção traseira do capacete (**Imagem 3**). De ambos os lados da fita para a cabeça existem casas para fixação da correia para o queixo fornecida, para uma utilização como capacete de proteção industrial (**Imagem 4**).
Limpeza As peças em plástico podem ser limpas com água e um detergente convencional. O capacete pode ser desinfetado com um desinfetante convencional. O capacete não pode ser limpo com solventes não autorizados.
Manutenção Verifique regularmente o capacete quanto a eventuais danos e verifique a ligação da armação interna e o casco do capacete. Se o capacete sofrer fortes impactos ou danos, substitua-o. Modificações no capacete só são permitidas com a devida autorização do fabricante.
Utilização/armazenamento Armazene o capacete num espaço seco (à temperatura ambiente) e sem exposição à luz solar. O capacete pode ser armazenado durante um período de até 4 anos a partir da primeira utilização. Depois de utilizado pela primeira vez, recomendamos um período de vida útil de 4 anos. A data da primeira utilização deverá ser registada.
Identificação

01/0000	= mês/ano de fabrico
uvex	= fabricante
pheos alpine	= designação de tipo
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= normas de teste
51-61 cm	= largura da cabeça
ABS	= material
-30 °C	= temperaturas muito baixas

Aprovação Este produto cumpre a norma harmonizada EN397:2012+A1:2012 e EN12492:2012 e a regulamentação 2016/425.
www.uvex-safety.com/ce
Certificado por *

GR Οδηγίες χρήσης uvex pheos alpine

Χρήση Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από τους τραυματισμούς του κεφαλιού από πτώσεις αντικειμένων ή αντικείμενα που αιωρούνται. Το κράνος πρέπει να είναι κατάλληλο για την εκάστοτε χρήση. Το pheos alpine μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βιομηχανικό κράνος προστασίας (EN397:2012+A1:2012) ή ως κράνος εργασίας σε ύψος (EN12492:2012). Παρακαλούμε προσέξτε την ενότητα "Χρήση".
Πρόσθετος εξοπλισμός Συστήνουμε τον παρακάτω πρόσθετο εξοπλισμό: Ο πρόσθετος εξοπλισμός περιγράφεται στις κατάλληλες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα από το uvex.

Δερμάτινο υποσιάγωνο	9790.005
Αντιβρωτικός ιμάντας	9760.009
Επένδυση περιστροφικού τροχού	9760.014

Μεταφορά στην αυθεντική συσκευασία.
Προσαρμογή Προσαρμόστε τον εσωτερικό εξοπλισμό στο μέγεθος του κεφαλιού σας από τον περιστροφικό τροχό. Το ύψος εφαρμογής του κράνους μπορεί να ρυθμιστεί από τα πίσω άγκιστρα. Τοποθετήστε τα δύο άγκιστρα επάνω από τη προβλεπόμενες οπές, στην επόμενη θέση ασφάλισης.
Χρήση Για τη χρήση ως κράνος εργασίας σε ύψος, λύστε το σταθερά τοποθετημένο υποσιάγωνο από το στήριγμα (**εικόνα 1**). Οι ιμάντες συγκράτησης πρέπει να βρίσκονται επάνω από τον περιστροφικό τροχό (**εικόνα 2**). Κλείστε το υποσιάγωνο κουμπώνοντας τελείως το κλιπ στην ασφάλεια. Για χρήση σύμφωνα με το EN397 θα πρέπει το προσυναρμολογημένο υποσιάγωνο να αποθηκευτεί στο πίσω μέρος του κράνους (**εικόνα 3**). Στις δύο πλευρές του ιμάντα κεφαλής βρίσκονται οι υποδοχές για τη στερέωση του συνοδευτικού υποσιάγωνου για χρήση ως βιομηχανικό κράνος προστασίας (**εικόνα 4**).
Καθαρισμός Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με νερό και κοινό απορρυπαντικό. Το κράνος μπορεί να απολυμανθεί με κοινά απολυμαντικά μέσα. Το κράνος δεν επιτρέπεται να καθαριστεί με μη εγκεκριμένους διαλύτες.
Συντήρηση Εξετάζετε τακτικά το κράνος για τυχόν ζημές και ελέγχετε τη σύνδεση του εσωτερικού εξοπλισμού και του κελύφους του κράνους. Αντικατάστησε το κράνος εάν έχει δεχθεί κάποιο χτύπημα ή έχει υποστεί ζημιά. Το κράνος επιτρέπεται να τροποποιηθεί μόνο με τα μέσα που έχει εγκρίνει ο κατασκευαστής.
Χρήση/αποθήκευση Αποθηκεύετε το κράνος σε στεγνό χώρο (θερμοκρασία δωματίου), προστατευμένο από την ηλιακή ακτινοβολία. Το κράνος μπορεί να αποθηκευτεί για έως και 4 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση. Μετά την πρώτη χρήση συστήνουμε μία διάρκεια χρήσης έως 4 χρόνια. Σημειώστε την ημερομηνία πρώτης χρήσης.
Σήμανση

01/0000	= μήνας/έτος παραγωγής
uvex	= κατασκευαστής
pheos alpine	= περιγραφή τύπου
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= πρότυπα ελέγχου
51-61 cm	= περίμετρος κεφαλιού
ABS	= υλικό
–30 °C	= πολύ χαμηλές θερμοκρασίες

Έγκριση
Το προϊόν πληροί το εναρμονισμένο πρότυπο EN397:2012+A1:2012 και EN12492:2012 και συνάδει με τις διατάξεις του κανονισμού 2016/425. Η ισχύουσα νομολογία περιλαμβάνεται στη δήλωση συμμόρφωσης, την οποία μπορείτε να βρείτε στο:
uvex-safety.com/ce Πιστοποιημένο από *

NL Gebruiksaanwijzing uvex pheos alpine

Toepassing De helm beschermt de drager tegen hoofdletsel door vallende of slingerende voorwerpen. De helm moet geschikt zijn voor de toepassing. De pheos alpine kan worden gebruikt als industriële veiligheidshelm (EN397:2012+A1:2012) of als veiligheidshelm voor werken op hoogte (EN12492:2012). Neem het punt "Gebruik" in acht.
Accessoires Wij raden de volgende accessoires aan: Extra accessoires worden beschreven in de desbetreffende gebruikshandleidingen. Gebruik alleen accessoires van uvex.

Leren kinriem	9790.005
Zweetband	9760.009
Draaiknopwattering	9760.014

Transport in originele verpakking.
Aanpassing Pas het binnenwerk d.m.v. de draaiknop aan de grootte van uw hoofd aan. De draaghoogte van de helm kan via de achterste ankers worden ingesteld, daarvoor beide ankers via de daarvoor bedoelde boringen in de volgende vergrendelpositie zetten.
Gebruik Voor het gebruik als veiligheidshelm voor werken op hoogte, de vast gemonteerde kinriem losmaken uit de houder (**afb. 1**). De bevestigingsbanden moeten goed over de draaiknop liggen (**afb. 2**). De kinriem sluiten door de gesp volledig in de sluiting te klikken. Voor het gebruik conform EN397 moet de voorgemonteerde kinriem in het achterste deel van de helm worden opgeborgen (**afb. 3**). Aan beide zijden van de hoofdband bevinden zich houders voor het bevestigen van de meegeleverde kinriem voor het gebruik als industriële veiligheidshelm (**afb. 4**).
Reiniging Kunststof onderdelen kunnen met water en in de handel gebruikelijke wasmiddelen worden gereinigd. De helm kan met in de handel gebruikelijke desinfectieermiddelen worden gedesinfecteerd. De helm mag niet met niet-toegestane oplosmiddelen worden gereinigd.
Onderhoud Controleer de helm regelmatig op beschadigingen en controleer de verbinding tussen het binnenwerk en de helmschaal. Na inwerking van stoten of schokken en bij beschadigingen de helm vervangen. De helm mag uitsluitend met middelen gemodificeerd en veranderd worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven.
Gebruik/opslag De helm droog (kamertemperatuur) en zonder zonnestraling bewaren. De helm kan voorafgaand aan het eerste gebruik tot maximaal 4 jaar worden opgeslagen. Vanaf het eerste gebruik adviseren wij de gebruiksduur van 4 jaar. De datum van het eerste gebruik moet genoteerd worden.
Aanduiding

01/0000	= maand/productiejaar
uvex	= fabrikant
pheos alpine	= typeaanduiding
EN397:2012+A1:2012 / EN12492:2012	= testnormen
51-61 cm	= hoofdomvang
ABS	= materiaal
-30 °C	= zeer lage temperaturen

Toelating Het product voldoet aan de geharmoniseerde norm EN397:2012+A1:2012 en EN12492:2012 en voldoet aan de eisen van de verordening 2016/425. De geldende rechtspraak vindt u in de conformiteitsverklaring, deze is te vinden op:
www.uvex-safety.com/ce Gecertificeerd door *

DK Brugsvejledning til uvex pheos alpine

Anvendelse Hjelmen beskytter brugeren mod hovedskader forårsaget af faldende eller svingende genstande. Hjelmen skal være egnet til anvendelsen. Pheos alpine kan anvendes som beskyttelseshjelm i industrien (EN397:2012+A1:2012) eller som hjelm til arbejde i højder (EN12492:2012). Bemærk venligst punktet "Brug".
Tilbehør Vi anbefaler følgende tilbehør: Du kan læse om ekstra tilbehør i de pågældende brugsanvisninger. Brug kun tilbehør fra uvex.

Læderhagerem	9790.005
Svedbånd	9760.009
Drejehjulspolstring	9760.014

Transport i original emballage.
Tilpasning Tilpas det indvendige udstyr til deres hovedstørrelse ved hjælp af et drejehjul. Hjelmens bærehøjde kan justeres via bagankerel, og dette gøres ved at sætte begge ankre i hulleme i den næste fastgørelsesposition.
Brug Når den bruges som beskyttelseshjelm til arbejde i højder, skal den fastmonterede hagerem løsnes ud af holderen (**billede 1**).
Holdebånd bar lugge rent over drejehjulet (**billede 2**). Hagerremmen lukkes, idet låsepisken går komplet i hak i låsen. Til anvendelsen iht. EN397 skal den formonterede hagerem sives i hjelmens bagerste område (**billede 3**). På begge sider af hovedbåndet befinder der sig tilpasningsdele til fastgørelse af den medleverede hagerem til benyttelse som beskyttelseshjelm i industrien (**billede 4**).
Rengøring Plastdele kan rengøres med vand og kommercielle vaskemidler. Hjelmen kan desinficeres med kommercielle desinfektionsmidler. Hjelmen må ikke rengøres med ikke-godkendte opløsningsmidler.
Vedligeholdelse Kontrollér regelmæssigt hjelmen for beskadigelse, og kontrollér forbindelsen mellem interieret og hjelmskallen. I tilfælde af stød- og slagpåvirkninger og beskadigelse skal hjelmen udskiftes. Hjelmen må kun modificeres og ændres med midler, som er godkendt af producenten.
Opbevaring Opbevar hjelmen på et tørt sted (stuetemperatur) uden solfys. Hjelmen kan opbevares i op til 4 år, før den tages i brug for første gang. Vi anbefaler en brugstid på 4 år fra første gang, hjelmen tages i brug. Dateen for, hvornår hjelmen første gang tages i brug, bør noteres.
Kendemærkning

01/0000	= måned/produktionsår
uvex	= producent
pheos alpine	= typebetegnelse
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= kontrolnormer
51-61 cm	= hovedbredde
ABS	= materiale
-30 °C	= meget lave temperaturer

Tilladelse Produktet overholder den harmoniserede standard EN397:2012+A1:2012 og EN12492:2012 og opfylder forordning 2016/425. Den gyldige lovgivning finder du på konformitetserklæringen, som du kan finde under:
www.uvex-safety.com/ce Certificeret af *

SE Bruksanvisning uvex pheos alpine

Användning Hjälmen skyddar bäraren mot huvudskador från fallande eller svängande föremål. Hjälmen måste vara lämplig för det arbete som utförs. pheos alpine kan användas som industriskyddshjälm (EN397:2012+A1:2012) eller för arbete på hög höjd (klätterhjälm EN12492:2012). Vänligen beakta punkten "Användning".
Tillbehör Vi rekommenderar följande tillbehör: Övriga tillbehör beskrivs i respektive bruksanvisning. Använd endast tillbehör från uvex.

Hakband av läder	9790.005
Svettband	9760.009
Justeringsratt för polstring	9760.014

Transport i originalförpackning.
Anpassning anpassa inredningen till huvudstorlek med hjälp av justeringsratten. Hjälmens bärhöjd kan sätjas in via de bakre ankarna. För att göra detta hakar du fast de båda ankarna i de närmaste fästhålen.
Användning Vid användning av hjälmen för arbete på hög höjd, lossa den fastmonterade hakremmen från fästet (**Bild 1**). Fästbanden ska ligga ovanpå över justeringsratten (**Bild 2**). Fäst hakremmen, genom att ordentligt säkra den i låset. Vid användning av hjälmen enligt EN397 måste den förinstallerade hakremmen stuvas i dess bakre del (**Bild 3**). På båda sidor av nackbandet finns fästen för fastsättning av de medföljande hakremmarna då hjälmen används som industriskyddshjälm (**Bild 4**).
Rengöring Plastdelarna kan rengöras med vatten och normala rengöringsmedel. Hjälmen kan desinficeras med vanligt desinfektionsmedel. Hjälmen får inte rengöras med icke godkända lösningsmedel.
Underhåll Kontrollera hjälmen regelbundet för defekter och kontrollera bindningen mellan inredningen och hjälmskalet. Efter slag- eller kraschpåverkan samt vid skador ska hjälmen bytas ut. Hjälmen får endast modifieras och förändras med medel som godkänts av tillverkaren.
Användning/lagring Förvara hjälmen torrt (rumstemperatur) och utan exponering av sol. Hjälmen kan lagras i upp till 4 år före första användningen. Från första användningen rekommenderar vi användning i högst 4 år. Datum för ibruktagande bör noteras.
Märkning

01/0000	= månad/tillverkningsår
uvex	= tillverkare
pheos alpine	= typbeteckning
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= provningsstandard
51-61 cm	= huvudstorlek
ABS	= material
-30 °C	= mycket låga temperaturer

Tillstånd Produkten uppfyller de harmoniserade standarderna EN 397:2012+A1:2012 och EN12492:2012 samt överensstämmer med kraven i förordning 2016/425. Gällande rättspraxis anges på försäkran om överensstämmelse som finns på adressen:
www.uvex-safety.com/ce Certifiering från *

FI Käyttöohje uvex pheos alpine

Käyttö Kypärä suojaa käyttäjää pään loukkaantumisilta, jotka johtuvat esineiden putoamisesta tai liikuksista esineistä. Kypärän tulee soveltua käyttöön. Pheos alpine -kypärää voi käyttää teollisuussuojakypäränä (EN397:2012+A1:2012) tai suojakypäränä korkean paikan työskentelyssä (EN12492:2012). Huomioi kohta "Käyttö".
Lisävarusteet Suosittelemme seuraavia lisävarusteita: Lisävarusteet on esitelty tuotetta vastaavissa käyttöohjeissa. Käytä vain lisävarusteita valmistajalta uvex.

Nahkainen leukahihna	9790.005
Hikinauha	9760.009
Säätöpyörän pehmuste	9760.014

Kuljetus alkuperäispakkauksessa.
Sovitus Sovita sisärakenne säätöpyörän avulla pään kokoon sopivaksi. Kypärän tukikorkeus voidaan säätää taka-ankkurien kautta asettamalla molemmat ankkurit seuraavassa lukitusasennossa oleviin reikiin.
Käyttö/Säilytys Säilytä kypärää kuivassa paikassa (huoneenlämmössä) ja auringonvalolta suojattuna. Kypärää voi säilyttää jopa 4 vuotta laskien ensimmäisestä käyttökerrasta. Suosittelemme käyttöajaksi 4 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien. Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä on huomioitava.
Tunnus

01/0000	= Kuukausi/Tuotantovuosi
uvex	= Valmistaja
pheos alpine	= Tyyppimerkintä
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= Testaustasandardit
51 - 61 cm	= Pääsynmäärys
ABS	= Materiaali
-30 °C	= erittäin alhaiset lämpötilat

Hyväksyntä Tuote täyttää yhdenmukaistetun standardin EN397:2012+A1:2012 ja EN12492:2012 ja vastaa säädöksen 2016/425 vaatimuksia. Sovelaa oikeuskäytäntö löytyy vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta, joka löytyy osoitteesta:
www.uvex-safety.com/ce Sertifioija *

NO Instruksjoner for bruk uvex pheos alpine

Bruk Hjelmen beskytter brukeren mot hodeskader forårsaket av fallende eller svingende gjenstander. Hjelmen må være egnet for silk bruk. Pheos alpine kan brukes som en industriell verne-hjelm (EN397:2012 + A1: 2012) eller som verne-hjelm for arbeid i høyder (EN12492: 2012). Vær oppmerksom på punktet «Bruk».
Tilbehør Ytterligere tilbehør er beskrevet i de aktuelle bruksanvisningene. Bruk bare tilbehør fra uvex.

Skinnhakestropp	9790.005
Svettebånd	9760.009
Dreiehjulpolstring	9760.014

Transport i originalemballasje.
Justering Juster polstringen i hjelmen etter hodestørrelse ved hjelp av vridende knatt. Hjelmens bærehøyde kan justeres via de bakre ankrene, til det settes begge ankre på de angitte hullene i den neste låsesposisjonen.
Bruk For bruk som høydearbeids-hjelm, fjern de faste hakestroppene fra holderen (**Bilde 1**). Stroppene skal ligge pent over hjulet (**Bilde 2**). Lukk hakestroppen ved å stikke låsedelen helt inn i låsen. For bruk i henhold til EN397, må den forhåndsinstallerte hakerremmen være plassert på baksiden av hjelmen (**Bilde 3**). På begge sider av hoodebånd det finnes holdere til festing av de medfølgende hakestroppene for bruk som industri-vernehjelm. (**Bilde 4**).
Rengjøring Plastdeler kan rengjøres med vann og vanlige vaskemidler. Hjelmen kan desinfiseres med vanlige desinfeksjonsmidler. Hjelmen må ikke rengjøres med løsemidler som ikke er godkjent.
Vedlikehold Kontroller hjelmen regelmessig for skader, og undersøk forbindelsen mellom innsiden og hjelmskallet. Etter støt- eller slaginnvirkning samt ved skader, bytt hjelm. Hjelmen må kun modifiseres og endres med utstyr som er godkjent av produsenten.
Bruk / lagring Hjelmen skal lagres på et tørt sted (romtemperatur) og ikke i direkte sollys. Hjelmen kan lagres i opptil 4 år før første gangs bruk. Som bruksvarighet anbefaler vi en periode på 4 år. Datoen for første gangs bruk burde noteres.
Betegnelse

01/0000	= Måned/Produksjonsår
uvex	= Produsent
pheos alpine	= Typebetegnelse
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= Teststandarder
51-61 cm	= Hodevidde
ABS	= Materiale
-30°C	= svært lave temperaturer

Godkjenning Produktet oppfyller den harmoniserte standarden EN397:2012+A1:2012 og EN12492:2012 og oppfyller kravene i forordningen 2016/425. Den gyldige rettspraksisen finner du på samsvarserklæringen, denne er å finne under:
www.uvex-safety.com/ce Sertifisert av *

EE Uvex p

CZ Návod k použití příbuzných uvex pheos alpine

Použití Přílba chrání uživatele před poraněním hlavy padajícími nebo nestabilními předměty. Přílba musí být vhodná pro konkrétní účel použití. Přílbu pheos alpine lze použít jako průmyslovou ochrannou přilbu (EN 397:2012+A1:2012) nebo jako přilbu pro práce ve výškách (EN 12492:2012). Vezměte prosím na vědomí bod „Použití".

Příslušenství Doporučujeme následující příslušenství: Další příslušenství je popsáno v příslušných návodech k použití. Používejte pouze příslušenství uvex.

Kožený podbradní pásek	9790.005
Potní pásek	9760.009
Výpůstek/přední otočného kolečka	9760.014

Přepravujte v originálním obalu.

Připzůsobení Vnitřní výhavu upravte pomocí otočného kolečka na velikost své hlavy. Výšku přilby můžete nastavit pomocí zadních upínacích prvků. Oba upínací prvky upevněte do příslušných otvorů umístěných v další poloze zacvaknutí.

Použití Pro použití jako ochranná přílba pro práce ve výškách uvolněte z držáku pevně namontovaný podbradní pásek (**obrázek 1**). Přidržovací pásky by měly ležet nad otočným kolečkem (**obrázek 2**). Uzamkněte podbradní pásek tak, že úplně zapadne do zámku. Pro použití podle normy EN 397 musí být předmontovaný podbradní pásek uložen v zadní části přilby (**obrázek 3**). Na obou stranách nádavního pásu se nacházejí upínky k upevnění dodávaného podbradního pásku pro použití přilby jako průmyslové ochranné přilby (**obrázek 4**).

Čištění Plastové díly lze čistit vodou a běžnými komerčně dostupnými čisticími prostředky. Přílbu lze dezinfikovat běžnými komerčně dostupnými dezinfekčními prostředky. Přílbu se nesmí čistit neschválenými rozpouštědly.

Údržba Pravidelně kontrolujte, zda přílba nevykazuje známky poškození a zda je vnitřní výhava pevně spojená se skořepinou přilby. Pokud dojde k vystavení přilby barvám nebo oleji, případně k jejímu poškození, přilbu vyměňte. Přílba se smí upravovat a měnit pouze pomocí prostředků schválených výrobcem.

Použití/skladování Přílbu skladujte v suchu (při pokojové teplotě) a na místě bez přístupu slunečního záření. Před prvním použitím je možné přílbu skladovat maximálně 4 roky. Doporučujeme dobu používání 4 roky od prvního použití. Datum prvního použití je třeba zaznamenat.

Označení

01/2000	= měsíc/rok výroby
uvex	= výrobce
pheos alpine	= typové označení
EN 397:2012+A1:2012 / EN 12492:2012	= zkušební normy
51–61 cm	= velikost obvodu hlavy
ABS	= materiál
–30 °C	= velmi nízké teploty

Schválení Výrobek spňuje harmonizovanou normu EN397:2012+A1:2012 a EN12492:2012 a odpovídá požadavkům nařízení 2016/425. Platnou judikaturu najdete v prohlášení o shodě, které naleznete na stránce: **www.uvex-safety.com/ce**

Certifikující orgán *

PL Instrukcja użytkowania produktu uvex pheos alpine

Zastosowanie Kask chroni użytkownika przed obrażeniami głowy spowodowanymi uderzeniem przez spadające lub wiszące przedmioty. Kask musi być odpowiedni do zastosowania. Kask pheos alpine można wykorzystywać jako przemysłowy kask ochronny (EN 397:2012+A1:2012) lub jako kask ochronny do pracy na wysokościach (EN 12492:2012). Należy przestrzegać punktu „Korzystanie".

Akcesoria Zalecamy następujące akcesoria: Dodatkowe akcesoria są opisane w odpowiednich instrukcjach obsługi. Używaj tylko akcesoriów uvex.

Skórzany pasek podbródkowy	9790.005
Napotnik do wkładki	9760.009
Osłona na pokrętło	9760.014

Transport w oryginalnym opakowaniu.

Dobranie rozmiaru Należy dopasować wieżbę wewnętrzną do rozmiaru głowy użytkownika przy użyciu pokrętła. Wysokość kasku można dostosować za pomocą tylnych zaczepów – w tym celu należy umieścić oba zaczepy w odpowiednich otworach w następnej pozycji.

Korzystanie W celu korzystania z produktu jako kasku ochronnego do pracy na wysokościach należy wyjąć z uchwytu zamocowane paski podbródkowe (**ilustracja 1**). Taśmy podtrzymujące powinny znajdować się ponad pokrętłem (**ilustracja 2**). Przypiąć paski podbródkowe, całkowicie zatrzaskując zapięcie. W celu użytkowania zgodnie z normą EN 397, koniecznie jest włożenie wstępnie zamocowanych pasków podbródkowych w tylnej części kasku (**ilustracja 3**). Po obu stronach opaski znajdują się zaczepy do mocowania dołączonych pasków podbródkowych, służące do korzystania z produktu jako przemysłowego kasku ochronnego (**ilustracja 4**).

Czyszczenie Części z tworzywa sztucznego można czyścić wodą i dostępnymi w handlu środkami czyszczącymi. Kask można dezynfekować dostępnymi w handlu środkami dezynfekcyjnymi. Czyszczenie kasku niedopuszczonymi rozpuszczalnikami jest zabronione.

Konserwacja Należy regularnie sprawdzać kask pod kątem występowania uszkodzeń i kontrolować połączenie wieżby wewnętrznej ze skorupą kasku. Kask należy wymienić po uderzeniu oraz w przypadku uszkodzeń. Kask można modyfikować i zmieniać tylko przy użyciu środków dopuszczonych przez producenta.

Użytkowanie/przechowywanie Kask należy przechowywać w temperaturze pokojowej w miejscu suchym i nienarażonym na działanie promieniowania słonecznego. Okres przechowywania przed pierwszym użyciem wynosi maks. 4 lata. Zalecamy okres użytkowania wynoszący 4 lata od pierwszego zastosowania. Należy zanotować datę pierwszego użycia.

Oznaczenie

01/2000	= miesiąc/rok produkcji
uvex	= producent
pheos alpine	= oznaczenie typu
EN 397:2012+A1:2012 / EN 12492:2012	= normy
51–61 cm	= obwód głowy
ABS	= materiał
–30°C	= bardzo niskie temperatury

Dopuszczenie Produkt spełnia wymogi zharmonizowanej normy EN397:2012+A1:2012 oraz EN12492:2012 i odpowiada wymogom rozporządzenia 2016/425. Obowiązujące orzecznictwo można znaleźć w deklaracji zgodności, która jest dostępna pod adresem:

www.uvex-safety.com/ce Certyfikowano przez*

Ochrona słuchu Pheos alpine można wyposażyć w inne akcesoria ochrony słuchu. Zapoznaj się z odpowiednimi instrukcjami obsługi.

Czyszczenie Plastmasowe części można czyścić wodą i dostępnymi w handlu środkami czyszczącymi. Kask można dezynfekować dostępnymi środkami dezynfekcyjnymi. Nie wolno używać rozpuszczalników.

Konserwacja Regularnie sprawdzaj kask pod kątem uszkodzeń i sprawdzaj połączenie wieżby wewnętrznej z skorupą kasku. Po uderzeniu lub w przypadku uszkodzenia kask należy wymienić.

Przechowywanie Przechowuj kask w temperaturze pokojowej w miejscu suchym i nieprzystępnym dla promieniowania słonecznego. Okres przechowywania przed pierwszym użyciem wynosi maks. 4 lata. Zalecamy okres użytkowania wynoszący 4 lata od pierwszego zastosowania. Należy zanotować datę pierwszego użycia.

Oznaczenie

01/2000	= miesiąc/rok produkcji
uvex	= producent
pheos alpine	= oznaczenie typu
EN 397:2012+A1:2012 / EN 12492:2012	= normy
51–61 cm	= obwód głowy
ABS	= materiał
–30°C	= bardzo niskie temperatury

Dopuszczenie Produkt spełnia wymogi zharmonizowanej normy EN397:2012+A1:2012 oraz EN12492:2012 i odpowiada wymogom rozporządzenia 2016/425. Obowiązujące orzecznictwo można znaleźć w deklaracji zgodności, która jest dostępna pod adresem:

www.uvex-safety.com/ce Certyfikowano przez*

UA Посібник із використання uvex pheos alpine

Застосування Каска захищає користувача від травм голови, спричинених падінням чи коливальними рухами предметів. Каска має бути придатною для використання. Каску pheos alpine капп можна використовувати як промислову захисну каску (EN397:2012+A1:2012) чи як каску для висотних робіт (EN12492:2012). Дотримуйтеся вимог розділу «Застосування».

Приладдя Ми рекомендуємо використовувати таке приладдя: Додаткове приладдя зазначене описано у відповідних інструкціях з експлуатації. Користуйтеся лише аксесуарами від uvex.

Шкіряний підборідний ремінець	9790.005
Наносник	9760.009
Ми ка підкладка для поворотного регулятора	9760.014

Транспортування в оригінальному упакуванні.

Регулювання Відрегулюйте внутрішнє оснащення за допомогою поворотного регулятора, що відповідно до розміру голови. Висота посадки каски регулюється за допомогою задніх кріплень. Для цього потрібно встановити обидва кріплення через передбачені отвори в наступне положення фіксації.

Застосування Для застосування як захисної каски для висотних робіт відчепіть фіксований підборідний ремінь від тримача (**рисунок 1**). Стяжні ремінці мають проходити точно над поворотним регулятором (**рисунок 2**). Прикріпіть підборідний ремінець, повністю зафіксувавши застібку в замку. Для використання відповідно до стандарту EN397 потрібно заховати попередньо встановлений підборідний ремінець в задній ділянці каски (**рисунок 3**). З обох боків оснащення є відповідними тримачі для закріплення підборідного ремінця з комплекту постачання для використання як промислової захисної каски (**рисунок 4**).

Очищення Пластмасові частини можна очищати водою з додаванням побутового засобу для очищення. Для дезінфекції каски можна використовувати звичайні засоби для дезінфекції. Заборонено використовувати для очищення каски розчинники, які не були схвалені виробником.

Технічне обслуговування Регулярно перевіряйте каску на наявність пошкоджень і контролюйте міцність з'єднання внутрішнього оснащення та каркаса каски. Після ударів чи зіткнень, а також у разі пошкодження каска підлягає заміні. Змінювати та модифікувати каску можна лише за допомогою дозволених виробником засобів.

Використання/зберігання Каску слід зберігати при кімнатній температурі в сухому місці, захищеному від прямого сонячного проміння. Перед першим використанням каску можна зберігати протягом 4 років. Рекомендований строк корисного використання після першого використання становить 4 роки. Дату першого використання слід занотувати.

Маркування

01/2000	= місяць/рік виготовлення
uvex	= виробник
pheos alpine	= позначення моделі
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= стандарти для використання випробувань
51–61 см	= об'єм голови
ABS	= матеріал
-30 °C	= дуже низькі температури

Дозвіл Виріб задовольняє вимоги гармонізованого стандарту EN397:2012+A1:2012 і EN12492:2012 і відповідає постанові 2016/425. Чинні юрисдикції положення зазначені в сертифікаті відповідності, який можна знайти за адресою:

www.uvex-safety.com/ce Орган сертифікації *

AR تعليمات استخدام uvex pheos alpine

الاستخدام تحمي الخوذة من برتيها من إصابات الرأس الناجمة عن سقوط الأجسام أو تأرجحها. يجب أن تكون الخوذة مناسبة للغرض المقصود. قد تستخدم خوذة pheos alpine كخوذة للسلامة الصناعية (EN397:2012+A1:2012) أو كخوذة مختصة بالعمل على ارتفاع (EN12492:2012). يرجى الرجوع إلى قسم "الاستخدام".

الملحقات يوصى باستخدام الملحقات التالية نتم تغطية الملحقات الإضافية في تعليمات المستخدم المنفصلة. استخدم الملحقات والمرفقات فقط من uvex.

9790.005	أشرطة ذقن جلدية
9760.009	غطاء رأس
9760.014	بطانة برس السقاطة

النقل في العبوة الأصلية.

الضبط يمكن ضبط الإجراء الداخلية لتناسب حجم رأسك باستخدام أداة ضبط الحجم الدوارة. يمكن ضبط ارتفاع الخوذة باستخدام السقاطات الخلفية. والتي يمكن إدخالها في الفتحة التالية حسب الرغبة.

الاستخدام لاستخدام الخوذة كخوذة للعمل على ارتفاع، يرجى إزالة شريطة الذقن المثبتة من معقف الثابت (صورة رقم 1). يجب وضع شريطة الذقن فوق أداة ضبط الحجم الدوارة (صورة رقم 2). قم بتأمين شريطة الذقن عن طريق إغلاق المشبك في مكانه. للاستخدام وفقًا للمعيار المنسق EN 397، يجب وضع شريط الذقن المركب مسبقًا في الجزء الخلفي من الخوذة (صورة رقم 3). وجود خطافان على كل جانب عصابة الرأس لتطبيق شريط الذقن المخصص للاستخدام كخوذة للسلامة الصناعية (صورة رقم 4).

التنظيف يمكن تنظيف أجزاء البلاستيك بالماء وبالمنظفات العادي. ويمكن تطهير الخوذة بالمطهرات التجارية. لكن يجب عدم تنظيف الخوذة بالمذيبات غير المصرح بها.

الصيانة افحص الخوذة من برتيها من إصابات الرأس الناجمة عن سقوط الأجسام أو تأرجحها. يجب أن تكون الخوذة مناسبة للغرض المقصود. قد تستخدم خوذة pheos alpine كخوذة للسلامة الصناعية (EN397:2012+A1:2012) أو كخوذة مختصة بالعمل على ارتفاع (EN12492:2012). يرجى الرجوع إلى قسم "الاستخدام".

الملحقات يوصى باستخدام الملحقات التالية تم تغطية الملحقات الإضافية في تعليمات المستخدم المنفصلة. استخدم الملحقات والمرفقات فقط من uvex.

9790.005	أشرطة ذقن جلدية
9760.009	غطاء رأس
9760.014	بطانة برس السقاطة

النقل في العبوة الأصلية.

الضبط يمكن ضبط الإجراء الداخلية لتناسب حجم رأسك باستخدام أداة ضبط الحجم الدوارة. يمكن ضبط ارتفاع الخوذة باستخدام السقاطات الخلفية. والتي يمكن إدخالها في الفتحة التالية حسب الرغبة.

الاستخدام لاستخدام الخوذة كخوذة للعمل على ارتفاع، يرجى إزالة شريطة الذقن المثبتة من معقف الثابت (صورة رقم 1). يجب وضع شريطة الذقن فوق أداة ضبط الحجم الدوارة (صورة رقم 2). قم بتأمين شريطة الذقن عن طريق إغلاق المشبك في مكانه. للاستخدام وفقًا للمعيار المنسق EN 397، يجب وضع شريط الذقن المركب مسبقًا في الجزء الخلفي من الخوذة (صورة رقم 3). وجود خطافان على كل جانب عصابة الرأس لتطبيق شريط الذقن المخصص للاستخدام كخوذة للسلامة الصناعية (صورة رقم 4).

التنظيف يمكن تنظيف أجزاء البلاستيك بالماء وبالمنظفات العادي. ويمكن تطهير الخوذة بالمطهرات التجارية. لكن يجب عدم تنظيف الخوذة بالمذيبات غير المصرح بها.

9790.005	بندهاى تنظيم چرمى
9760.009	درپوش كلاه
9760/014	پد چرخ ضامن باز

الصيانة افحص الخوذة من برتيها من إصابات الرأس الناجمة عن سقوط الأجسام أو تأرجحها. يجب أن تكون الخوذة مناسبة للغرض المقصود. قد تستخدم خوذة pheos alpine كخوذة للسلامة الصناعية (EN397:2012+A1:2012) أو كخوذة متخصصة بالعمل على ارتفاع (EN12492:2012). يرجى الرجوع إلى قسم "الاستخدام".

الملحقات يوصى باستخدام الملحقات التالية تم تغطية الملحقات الإضافية في تعليمات المستخدم المنفصلة. استخدم الملحقات والمرفقات فقط من uvex.

9790.005	أشرطة ذقن جلدية
9760.009	غطاء رأس
9760.014	بطانة برس السقاطة

النقل في العبوة الأصلية.

الضبط يمكن ضبط الإجراء الداخلية لتناسب حجم رأسك باستخدام أداة ضبط الحجم الدوارة. يمكن ضبط ارتفاع الخوذة باستخدام السقاطات الخلفية. والتي يمكن إدخالها في الفتحة التالية حسب الرغبة.

الاستخدام لاستخدام الخوذة كخوذة للعمل على ارتفاع، يرجى إزالة شريطة الذقن المثبتة من معقف الثابت (صورة رقم 1). يجب وضع شريطة الذقن فوق أداة ضبط الحجم الدوارة (صورة رقم 2). قم بتأمين شريطة الذقن عن طريق إغلاق المشبك في مكانه. للاستخدام وفقًا للمعيار المنسق EN 397، يجب وضع شريط الذقن المركب مسبقًا في الجزء الخلفي من الخوذة (صورة رقم 3). وجود خطافان على كل جانب عصابة الرأس لتطبيق شريط الذقن المخصص للاستخدام كخوذة للسلامة الصناعية (صورة رقم 4).

التنظيف يمكن تنظيف أجزاء البلاستيك بالماء وبالمنظفات العادي. ويمكن تطهير الخوذة بالمطهرات التجارية. لكن يجب عدم تنظيف الخوذة بالمذيبات غير المصرح بها.

9790/005	بندهاى تنظيم چرمى
9760/009	درپوش كلاه
9760/014	پد چرخ ضامن باز

الصيانة افحص الخوذة من برتيها من إصابات الرأس الناجمة عن سقوط الأجسام أو تأرجحها. يجب أن تكون الخوذة مناسبة للغرض المقصود. قد تستخدم خوذة pheos alpine كخوذة للسلامة الصناعية (EN397:2012+A1:2012) أو كخوذة متخصصة بالعمل على ارتفاع (EN12492:2012). يرجى الرجوع إلى قسم "الاستخدام".

الملحقات يوصى باستخدام الملحقات التالية تم تغطية الملحقات الإضافية في تعليمات المستخدم المنفصلة. استخدم الملحقات والمرفقات فقط من uvex.

9790.005	أشرطة ذقن جلدية
9760.009	غطاء رأس
9760.014	بطانة برس السقاطة

النقل في العبوة الأصلية.

الضبط يمكن ضبط الإجراء الداخلية لتناسب حجم رأسك باستخدام أداة ضبط الحجم الدوارة. يمكن ضبط ارتفاع الخوذة باستخدام السقاطات الخلفية. والتي يمكن إدخالها في الفتحة التالية حسب الرغبة.

الاستخدام لاستخدام الخوذة كخوذة للعمل على ارتفاع، يرجى إزالة شريطة الذقن المثبتة من معقف الثابت (صورة رقم 1). يجب وضع شريطة الذقن فوق أداة ضبط الحجم الدوارة (صورة رقم 2). قم بتأمين شريطة الذقن عن طريق إغلاق المشبك في مكانه. للاستخدام وفقًا للمعيار المنسق EN 397، يجب وضع شريط الذقن المركب مسبقًا في الجزء الخلفي من الخوذة (صورة رقم 3). وجود خطافان على كل جانب عصابة الرأس لتطبيق شريط الذقن المخصص للاستخدام كخوذة للسلامة الصناعية (صورة رقم 4).

التنظيف يمكن تنظيف أجزاء البلاستيك بالماء وبالمنظفات العادي. ويمكن تطهير الخوذة بالمطهرات التجارية. لكن يجب عدم تنظيف الخوذة بالمذيبات غير المصرح بها.

9790/005	بندهاى تنظيم چرمى
9760/009	درپوش كلاه
9760/014	پد چرخ ضامن باز

تنظيم قصب داخلي كلاه را با استفاده از بريج تنظيم كننده بر اساس مناسب با سر خود تنظيم كنيد. ارتفاع كلاه ايمن را می توان با استفاده از بندهای کلاه تنظیم کرد. درصورت دلخواه می توان این ضامن ها را در سوراخ بعدی وارد کرد.

استفاده برای استفاده از کلاه ایمن کار در ارتفاع، لطفاً بند چانه تاب را از براکت حدا کند (تصویر ۱). بندهای بستن کلاه باید روی پیچ تنظیم کننده قرار گیرد (تصویر ۲). بند چانه را با قفل کردن گیره درجای خود محکم کنید. برای استفاده طبق EN 397، بند چانه باید در پشت کلاه جمع و بسته شود (تصویر ۳). جهت استفاده به عنوان کلاه ایمن صنعتی، در دو طرف سربند قلاب‌هایی برای وصل کردن بند چانه وجود دارد (تصویر ۴).

تمیزکردن اجزای پلاستیکی را می‌توان با آب و شوینده معمولی تمیز کرد. کلاه ایمن را می‌توان با استفاده از مواد ضدعفونی

FA دستورالعمل‌های استفاده از کلاه کوهنوردی uvex pheos alpine

استفاده کلاه ایمنی در مقابل صدمات ناشی از سقوط یا حرکت اشیاء محافظت می‌کند. کلاه ایمنی باید مناسب با استفاده موردنظر باشد. کلاه کوهنوردی pheos alpine می‌تواند به عنوان کلاه ایمنی صنعتی (EN397:2012+A1:2012) یا کلاه ایمن کار در ارتفاع (EN12492:2012) استفاده شود. لطفاً به بخش «استفاده» توجه کنید.

لوازم جانبی پیشنهاد ما لوازم جانبی زیر است لوازم جانبی اضافی در دستورالعمل های استفاده مربوطه شرح داده شده است.

9790/005	بندهای چانه چرمی
9760/009	عرق‌گیر
9760/014	پد چرخ ضامن‌دار

حمل در بسته‌بندی اصلی.

تنظیم قسمت داخلی کلاه را با استفاده از پیچ تنظیم‌کننده اندازه مناسب با سر خود تنظیم کنید. ارتفاع کلاه ایمن را می‌توان با استفاده از بندهای کلاه تنظیم کرد. درصورت دلخواه می‌توان این ضامن‌ها را در سوراخ بعدی وارد کرد.

استفاده برای استفاده از کلاه ایمنی کار در ارتفاع، لطفاً بند چانه تاب را از براکت جدا کنید (تصویر ۱). بندهای بستن کلاه باید روی پیچ تنظیم‌کننده قرار گیرد (تصویر ۲). بند چانه را با قفل کردن گیره درجای خود محکم کنید. برای استفاده طبق EN 397، بند چانه باید در پشت کلاه جمع و بسته شود (تصویر ۳). جهت استفاده به‌عنوان کلاه ایمنی صنعتی، در دو طرف سربند قلاب‌هایی برای وصل کردن بند چانه وجود دارد (تصویر ۴).

تمیزکردن اجزای پلاستیکی را می‌توان با آب و شوینده معمولی تمیز کرد. کلاه ایمنی را می‌توان با استفاده از مواد ضدعفونی تجاری ضدعفونی کرد. کلاه ایمنی نباید با مواد حلال غیرمجاز تمیز شود.

نگهداری کلاه ایمنی را مرتب بررسی کنید تا آسیب دیده باشد و اتصالات بین قطعات داخلی و پوسته کلاه ایمنی را تست کنید. کلاه ایمنی را بعد از هر اصطدام یا آسیب‌دیدگی حتماً با کلاه ایمنی سالمی تعویض کنید. کلاه ایمنی باید فقط توسط محصولاتی که سازنده مجاز شمرده است، تعمیر یا تنظیم شود.

استفاده/انبار کلاه ایمنی را در محیط خشک (در دمای اتاق) و به دور از نور مستقیم خورشید نگاه دارید. کلاه ایمنی را می‌توانید پیش از اولین استفاده تا ۴ سال نگاه دارید. از زمانی که برای اولین بار از آن استفاده کردید، عمر مفید توصیه‌شده آن ۴ سال می‌باشد. تاریخ اولین استفاده را یادداشت کنید.

برچسب

01/2000	= ماه/سال تولید
uvex	= سازنده
pheos alpine	= تعیین نوع
EN397:2012+A1:2012 / EN12492:2012	= استانداردهای تست
51 61 سانتی‌متر	= پهنای سر
ABS	= ماده
-30°C	= درجه سنجیدگی

مجوز این محصول با استانداردهای EN397:2012+A1:2012 و EN12492:2012 مطابقت دارد. مقررات مربوطه را می‌توان در اعلامیه انطباق که از آدرس زیر مشاهده کرد:

www.uvex-safety.com/ce

* رجوع «درت‌ز‌ر‌داس

ID Petunjuk penggunaan uvex pheos alpine

Penggunaan Helm melindungi pengguna dari cedera kepala akibat benda yang terjatuh atau berayun. Helm harus sesuai untuk penggunaan yang dimaksudkan. pheos alpine dapat digunakan sebagai helm keselamatan industri (EN397:2012+A1:2012) atau sebagai helm untuk bekerja di ketinggian (EN12492:2012). Lihat bagian "Penggunaan".

Aksesori Kami merekomendasikan aksesori berikut: Aksesori tambahan dapat dibahas dalam petunjuk penggunaan terpisah. Hanya gunakan aksesori dari uvex.

Tali dagu berbahan kulit	9790.005
Pita penahan keringat	9760.009
Bantalan ratchet	9760.014

Pemindahan dalam kemasan asli.

Penyesuaian Sesuaikan bagian dalam helm dengan ukuran kepala menggunakan pengatur ukuran yang berputar. Tinggi helm dapat diatur dengan menggunakan pengait di bagian belakang, yang dapat dimasukkan ke dalam lubang berikutnya sesuai keinginan.

Penggunaan Pada penggunaan sebagai helm untuk bekerja di ketinggian, lepaskan tali dagu yang terpasang dari braket (**gambar 1**). Tali pengaman harus berada di atas pengatur ukuran yang berputar (**gambar 2**). Kencangkan tali dagu dengan mengunci pengaitnya. Untuk penggunaan yang sesuai dengan EN397, tali dagu yang telah terpasang harus dimasukkan pada bagian belakang helm (**gambar 3**). Pada sisi kiat kepala terdapat pengait untuk memasang tali dagu yang tersedia agar dapat digunakan sebagai helm keselamatan industri (**gambar 4**).

Pembersihan Komponen plastik dapat dibersihkan dengan air dan deterjen biasa. Helm dapat dibersihkan dengan disinfektan biasa. Helm tidak boleh dibersihkan dengan larutan yang tidak disetujui.

Pemeliharaan Periksa helm secara berkala dari kerusakan dan uji sambungan antara bagian dalam dan kerangka helm. Segera ganti jika helm mengalami benturan, pukulan, atau kerusakan. Helm harus boleh dimodifikasi dan disesuaikan dengan produk yang disetujui oleh produsen.

Penggunaan/Penyimpanan Simpan helm di tempat kering (pada suhu ruangan) dan jauh dari sinar matahari langsung. Helm dapat disimpan selama maksimal 4 tahun sebelum penggunaan pertama. Setelah digunakan untuk pertama kalinya, masa pakai yang kami sarankan adalah 4 tahun. Tanggal penggunaan pertama harus dicatat.

Pelabelan

01/2000	= bulan/tahun produksi
uvex	= produsen
pheos alpine	= sebutan jenis
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= standar pengujian
51-61 cm	= lebar kepala
ABS	= bahan
-30 °C	= suhu sangat rendah

Autorisasi

Produk ini sudah memenuhi standar terharmonisasi EN 397:2012+A1:2012 dan EN 12492:2012 serta memenuhi persyaratan Regulasi UE 2016/425. Undang-undang yang berlaku dapat ditemukan pada Pernyataan Kesesuaian yang tersedia di:

www.uvex-safety.com/ce Disertifikasi oleh *

MY Arahan penggunaan uvex pheos alpine

Penggunaan Topi keselamatan melindungi pemakai daripada kecederaan di kepala disebabkan oleh objek yang jatuh atau berayun. Topi keselamatan haruslah bersesuaian dengan tujuan penggunaannya. Pheos alpine boleh digunakan sebagai topi keselamatan industri (EN397: 2012 + A1: 2012) atau sebagai topi keselamatan bekerja di tempat tinggi (2012 EN12492). Sila rujuk pada bahagian "Penggunaan".

Aksesori Kami mengesyorkan aksesori berikut: Aksesori tambahan diterangkan dalam arahan penggunaan yang berasingan. Hanya gunakan aksesori dari uvex.

Tali kulit pemauat dagu	9790.005
Pita peluh	9760.009
Pelapik roda berputar	9760.014

Pengangkutan di dalam bungkusan asli.

Pelarasan Laraskan bahagian dalam menggunakan roda berputar mengikut saiz kepala anda. Ketinggian topi keselamatan semasa pemakaian boleh dilaras menggunakan penambat bahagian belakang, dengan meletakkan kedudukan kedua-dua penambat di atas lubang pada posisi kancing seterusnya.

Penggunaan Untuk digunakan sebagai topi keselamatan bekerja di tempat tinggi, sila tanggalkan chinstrap tetap dari pemegangnya. (**Rajah 1**). Tali pemegang hendaklah berada betul-betul di bahagian atas kepala anda. (**Rajah 2**). Tutup dan kunci chinstrap dengan menyentap cambuk sepenuhnya ke dalam kekunci Untuk digunakan mengikut EN397, tali dagu yang dipasang sebelum ini mesti disimpan di bahagian belakang topi keselamatan (**Rajah 3**). Di kedua-dua belah pelapik kepala terdapat kekunci untuk mengunci tali dagu untuk digunakan sebagai topi keselamatan industri (**Rajah 4**).

Pembersihan Bahagian plastik boleh dibersihkan dengan air dan bahan pencuci yang lazim digunakan. Topi kelebar boleh didisinfeksi menggunakan disinfektan yang lazim digunakan. Topi keselamatan tidak boleh dibersihkan menggunakan pelarut yang tidak dibenarkan.

Amaran Sentiasa periksa kerosakan pada topi keselamatan anda dan periksa sambungan antara bahagian dalam dan kulit topi keselamatan. Selepas hentakan atau hentakan dari juga kerosakan, gantti topi keselamatan. Topi keselamatan hanya boleh diubah suai dengan bahan yang benarkan oleh pengilang.

Penggunaan/Penyimpanan Topi keselamatan haruslah disimpan dalam keadaan kering (suhu bilik) dan tanpa sinaran matahari. Topi keselamatan boleh di simpan sehingga 4 tahun sebelum penggunaan pertama. Kami mengesyorkan tempoh penggunaan selama 4 tahun dari tarikh penggunaan pertama. Tarikh penggunaan pertama haruslah dicatatkan.

Penandaan

01/2000	= bulan/tahun pengeluaran
uvex	= pengilang
pheos alpine	= tanda jenis
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= Ujian piawaian
51-61 sm	= lebar kepala
ABS	= bahan
-30 °C	= suhu sangat rendah

Kelulusan Produk ini mematuhi standard yang diseragamkan EN 397:2012+A1:2012 dan EN 12492:2012 serta mematuhi keperluan Peraturan EU 2016/425. Perundangan yang sah boleh anda temui pada pengisytiharan pengakuran, ini boleh dibentuk di:

www.uvex-safety.com/ce Diperakui oleh *

HU Használati útmutató: uvex pheos alpine

Alkalmazás: a sisak megóvja viselőjét a leszuhanó vagy lengő tárgyak okozta fejsérülésektől. A sisaknak az alkalmazásnak megfelelőnek kell lennie. A pheos alpine ipari védősisakként (EN397:2012+A1:2012) vagy (EN12492:2012) magasban végzett munkához használható. Kérjük, vegye figyelembe a „Használat" pontban leírtakat.

Tartozékok: A következő tartozékokat javasoljuk: A kiegészítő tartozékok az adott használati útmutatókban kerülnek felsorolásra. Csak az uvex gyártmányú tartozékokat használjon.

Bőr állszíj	9790.005
Izzadtságszalag	9760.009
Pántszám a forgókerékhez	9760.014

Szállítás eredeti csomagolásban.

Méretállesztés: A fejkosarat a forgókerékkel illessze a fejméretéhez. A sisak viselési magassága a hátsó rögzítőkkel állítható be, ehhez a két rögzítőt az erre a célra kialakított furatok segítségével helyezze a következő beállítási pozícióba.

Használat: Magasban végzett munkához való használat esetén a rögzítőt állszíjat vegye ki a tartóból (**1. ábra**). A tartószalagoknak fel kell feküdniük a forgókerékre (**2. ábra**). Az állszíjnak teljesen rögzülnie kell a zárban. Az EN397 szerinti alkalmazáshoz az előre szerelt állszíjat a sisak hátsó részében kell elhelyezni (**3. ábra**). Ipari védősisakként való használathoz a sisakkal szálltott állszíj a fejpánt két oldalán rögzíthető (**4. ábra**).

Tisztítás: a műanyag részeket vízzel vagy kereskedelemben kapható mosószerrel lehet tisztítani. A sisakot a kereskedelemben kapható fertőtlenítőszerekkel lehet fertőtlenítteni. A sisakot tilos nem engedélyezett oldószerekkel tisztítani.

Karbantartás: rendszeresen ellenőrizze a sisakon, hogy nincsenek-e rajta sérülések, emellett vizsgálja meg a belső szerkezet és a sisak héjszerkezete közötti kapcsolatot is. Ütés vagy ütődés után, valamint károsodások esetén a sisakot ki kell cserélni. A sisakot csak a gyártó által engedélyezett eszközökkel lehet módosítani és megváltoztatni.

Használat/tárolás: a sisakot szárazon helyen (szobahőmérsékleten) és a napsugárzástól védve kell tárolni. Az első használat előtt a sisakot legfeljebb 4 évig lehet tárolni. Az első használatot követően 4 év használati időtartamot javasluk. Az első használat-ba vitel dátumát fel kell jegyezni.

Jelölés

0000/01	= gyártás éve/hónapja
uvex	= gyártó
pheos alpine	= típusmegjelölés
EN397:2012+A1:2012/ EN12492:2012	= vizsgálati szabványok
51-61 cm	= fejszélesség
ABS	= anyag
–30 °C	= nagyon alacsony hőmérséklet

Engedély A termék az EN397:2012+A1:2012 és EN12492:2012 harmonizált szabványnak, valamint a 2016/425 rendeletnek megfelelő. Az illetékes joghatóságot a megfelelőségi nyilatkozatban találja, amelyet a következő lapon érhet el:

uvex-safety.com/ce Tanúsította: *

SK Návod na použitie prilby uvex pheos alpine

Použitie Prílba chráni používateľa pred poraneniami hlavy spôsobenými padajúcimi alebo nestabilnými predmetmi. Prílba musí byť vhodná na konkrétny účel použitia. Prílbu pheos alpine je možné použiť ako priemyselnú ochrannú prilbu (EN 397:2012+A1:2012) alebo ako prilbu na práce vo výškach (EN 12492:2012). Vezmite, prosím, na vedomie bod „Použitie".

Príslušenstvo Odporúčame nasledujúce príslušenstvo: Dodatočné príslušenstvo je opísané v príslušnom návode na používanie. Používajte iba príslušenstvo od spoločnosti uvex.

Kožený popruh pod bradu	9790.005
Potný pás	9760.009
Čalúnenie otočného kolieska	9760.014

Prepravujte v originálnom obale.

Úprava nastavenia Nastavenie upevňovacieho popruhu upravte pomocou otočného kolieska na veľkosť svojej hlavy. Výšku prilby môžete nastaviť pomocou zadných upínacích prvkov. Obidva upínacie prvky upevnite do otvorov umiestnených v ďalšej upínacej polohe.

Použitie Na použitie ako ochranná prílba pre práce vo výškach uvoľnite z držiaka pevne namontovaný popruh pod bradu (**obrázok 1**). Prídržiavacie pásky by mali ležať nad otočným kolieskom (**obrázok 2**). Uzamknite popruh pod bradu tak, že úplne zapadne do zámku. Na použitie podľa normy EN 397 musí byť predmontovaný popruh pod bradu uložený v zadnej časti prilby (**obrázok 3**). a obom stranách náhlavnej pásky sa nachádzajú upnutia na upevnenie dodávaného popruh pod bradu na použitie prilby ako priemyselná ochranná prilba (**obrázok 4**).

Čistenie Plastové diely možno čistiť vodou a bežnými komerčne dostupnými čisticími prostriedkami. Prílbu možno dezinfikovať bežnými komerčne dostupnými dezinfekčnými prostředky. Prílbu sa nesmí čistiť neschválenými rozpúšťadlami.

Údržba Pravidelné kontrolujte, z